

外销员外贸外语辅导：英文合约的标题与序文外销员考试

PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_A4_96_E9_94_80_E5_91_98_E5_c28_645476.htm

一份完整的英文合约通常可以分为标题、序文、正文条款及结尾辞四大部份。“标题”开宗明义地显示合约的性质；“序文”是用最简单的说明，大略介绍合约订立的背景；“正文条款”里包括依各种合约性质的不同而约定的特殊条款，以及不论何种类型合约都会出现的一般条款；最后“结尾辞”则是当事人签名前的一段文字，为整份合约画下句点。以下分别就此四部份为说明。

一、合约的标题 英文合约和中文合约都一样，标题并不是一定要有的，因为当事人间的法律关系是用合约内容的各个条款来判断，标题基本上不会产生任何影响。但为方便辨识，合约撰写人通常都会依照合约性质，在合约首页的最上方给予一个适当的标题，例如 Share Purchase Agreement（股份收购合约）、Joint Venture Agreement（合资合约）、Loan Agreement（贷款合约）、Distribution Agreement（经销合约）、License Agreement（授权合约）等等。

二、合约的序文 英文合约在标题之后，各式各样的条款出现之前，通常会先有一段“序文”，一般而言不会占去太多的篇幅，目的在很简略地介绍合约规范内容之人、事、时、地、物等背景，让阅读合约的人在接触冗长复杂的主文前，先有一个基础的认识与心理准备。详细来说，序文通常又分作以下两个段落：第一部份文字叫做 commencement，也就是合约的“开场白”，内容在说明合约当事人姓名或名称、当事人的国籍与住所或主营业所、订约日期等等。 This Share Purchase Agreement is

made on the 3rd day of May, 1991 by and between____ 100Test 下
载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问
www.100test.com